

〔奥〕恩斯特·阿·艾凯尔 著文 多利斯·艾申伯格 绘画

Johann Strauß

约翰·施特劳斯



人民音乐出版社

5.76=43
S

附 CD
15 首乐曲 62 分 28 秒

约翰·施特劳斯

(附 CD)

〔奥〕恩斯特·阿·艾凯尔著文
多利斯·艾申伯格绘画
高士彦译



人民音乐出版社

图书在版编目(CIP)数据

约翰·施特劳斯:附CD/(奥)艾凯尔著文;(奥)艾申
伯格绘画;高士彦译.-北京:人民音乐出版社,2002.1

ISBN 7-103-02401-4

I. 约… II. ①艾… ②艾… ③高… III. 施特劳
斯, J. (1825~1899)-生平事迹 IV. K835.215.76
中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第24551号

责任编辑:胡 蜜

责任校对:袁 蓓

著作权合同登记

图字:01-2000-1393号

Johann Strauß

Ein musikalisches Bilderbuch

本书由奥地利安内特·贝茨出版社授权出版
中文版权属人民音乐出版社所有

人民音乐出版社出版发行

(北京市海淀区翠微路2号 邮政编码:100036)

Http://www.people-music.com

E-mail: copyright@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京美通印刷有限公司印刷

889×1194毫米 特16开 2印张

2002年1月北京第1版 2002年1月北京第1次印刷

印数:1-2,060册 定价:26.70元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书,如有缺页、倒装等质量问题
请与本社出版部联系调换。电话:(010)68278400

年 表

- 1825 年 小约翰·施特劳斯 10 月 25 日生于维也纳（城郊圣乌里奇区，现第七区，在一座名叫“金驴”的住宅内）。母：安娜，马车夫之女。父：老约翰，旅馆店主之子，12 岁父母双亡，放弃装订工职业，少年时代参加兰纳伴舞乐队演奏小提琴，后又从事作曲。
- 1827 年 沙尼（小约翰·施特劳斯的爱称）的弟弟约瑟夫出生。父亲与兰纳失和后建立自己的乐队。维也纳出现最初的“圆舞曲之战”。以后数年中，施特劳斯一家经常出国。
- 1828 年 奥地利作曲家弗朗茨·舒伯特 31 岁时在维也纳去世。
- 1829 年 沙尼的妹妹安娜出生。俄国宣布支持塞尔维亚独立。
- 1831 年 沙尼的妹妹泰莱莎出生。
- 1833 年 老约翰·施特劳斯成为率领伴舞乐队巡回国外演出的第一位作曲家兼指挥家。维也纳的圆舞曲风行世界。欧洲架设第一条铁道（从林茨到布德瓦斯）。沙尼瞒着父亲学习小提琴、钢琴和作曲。
- 1835 年 沙尼的弟弟爱德华出生。“善心的”费迪南一世登上皇位。
- 1836 年 入普通中学。五年后入商业学校。
- 1838 年 父亲赴伦敦参加英皇加冕典礼庆祝演出。
- 1843 年 约瑟夫·兰纳去世。父亲因别有所恋，离开家庭。
- 1844 年 沙尼挑起扶养母亲和弟弟妹妹的重担。建立自己的第一个伴舞乐队。维也纳出现第二场“圆舞曲之战”——父子间的较量。铁路铺到位于奥地利境内的阿尔卑斯山口的塞墨林。
- 1846 年 父亲就任维也纳宫廷舞会指挥。沙尼与父亲言归于好。
- 1847 年 沙尼继兰纳之后担任维也纳第二市立管弦乐团指挥。从 11 月起率团巡回南欧（塞尔维亚、罗马尼亚）演出，为时七个月。
- 1848 年 巴黎二月革命暴发。推翻法国国王。宣告共和国成立。选举第一执政（路易·拿破仑·波那巴特）。3 月：维也纳以及奥地利、德国各地爆发革命。梅特涅首相下野，逃往英国（数载后又回到维也纳）。革命遭到血腥镇压后，费迪南国王一世于 1848 年 12 月退位（此后逗留布拉格生活）。他 18 岁的侄儿弗朗茨·约瑟夫成为哈布斯堡王朝的新国王。
- 1849 年 父亲去世。其最后的“力作”是《拉德茨基进行曲》（献给战胜意大利革命军的拉德茨基）。他像沙尼一样，也写过歌颂革命的音乐作品。
- 1850 年 沙尼周游华沙和布累斯劳。
- 1852 年 沙尼将他的乐队队员分成几个乐队，在同一天指挥他们轮流演出。后来其弟弟约瑟夫和爱德华协助他进行指挥。
- 1854 年 沙尼与其乐队推广瓦格纳的音乐。弗朗茨·约瑟夫国王与伊莉莎白缔姻。

- 1856年 沙尼所度过的众多“俄罗斯之夏”中的第一次。
- 1862年 沙尼与杰蒂·特莱夫茨结婚。奥地利喜剧作家约翰·内斯特罗伊去世。
- 1863年 沙尼担任维也纳宫廷乐队指挥。
- 1867年 巴黎博览会：施特劳斯访问演出。《多瑙河圆舞曲》。
奥地利与匈牙利达成协议：奥匈成为哈布斯堡王朝统治下的两个平权的帝国。
- 1871年 约翰·施特劳斯的第二部轻歌剧成功之作《靛蓝与四十大盗》问世。
- 1872年 访问美国演出。开始赴奥匈北部地区巡回演出。
- 1874年 《蝙蝠》问世。维也纳交易所风潮扩展成为世界经济危机。
- 1878年 杰蒂去世。与莉莉·迪特里希结婚。奥匈帝国占领波斯尼亚和黑塞戈维那。
- 1882年 沙尼不幸的第二次婚姻破裂。与阿黛莱·施特劳斯相恋。
- 1885年 《吉卜赛男爵》在维也纳上演。禁止儿童打夜工。
- 1886年 与作曲家安东·布鲁克纳过从甚密。沙尼与阿黛莱转信基督新教，一年后成为克堡公民，并在克堡结婚。
- 1892年 施特劳斯的歌剧《骑士帕斯曼》在维也纳上演，效果差强人意。
- 1897年 友人约翰内斯·布拉姆斯去世。古斯塔夫·马勒任维也纳宫廷歌剧院指挥，旋即担任院长。维也纳街头开始行驶电车。
- 1899年 “圆舞曲之王”最后的作品：惟一的芭蕾舞剧《亚琛氩氩》问世。
6月3日与世长辞。



音乐侦探

在维也纳近郊葡萄园内的一座小屋中，出现了不平常的一幕：两个孩子坐在一架所谓的方钢琴前弹奏一首圆舞曲。

两个孩子名叫沙尼和约瑟夫。母亲安娜在弹奏吉他。

这一场景有什么不平常之处呢？当时，在1883年，家庭奏乐已经风行了几十年——不仅是城里，而且在乡间！乡间当然多半不是弹钢琴，而是弹齐特尔琴或扬琴，吉他也经常使用。境况稍好的家庭总让孩子学一件乐器。一旦孩子们能够辨识被称作音符的那些神秘记号，他们就按乐谱练习演奏。家中有客人来访时，孩子们多半会当众表演。

沙尼和约瑟夫所感受的音乐世界完全不同。因为不仅是母亲爱音乐，而且父亲也爱音乐！父亲甚至是靠音乐为生的：他率领一个伴舞乐队，并且还作曲：波尔卡舞曲、进行曲，尤其是圆舞曲。他的名字叫做约翰·施特劳斯。

约翰·施特劳斯19岁时就在约瑟夫·兰纳的伴舞乐队里演奏中提琴和小提琴。这个乐队很快就在维也纳数上第一。当约翰·施特劳斯多年后举办乐队竞赛时，舞蹈盛行的维也纳掀起了一场圆舞曲战争！

老约翰·施特劳斯当然要设法让自己的孩子们跟随一位出色的钢

琴老师学习。孩子们演奏莫扎特和舒伯特的作品以及当时十分流行的李斯特的作品。沙尼和约瑟夫年龄虽然不大，已经弹得一手好钢琴。然而父亲对此印象并不深。他很少有时间光顾自己的家：他在舞厅里演奏小提琴直到天亮。他用琴弓指挥乐队演奏，白天则在维也纳的寓所中作曲和进行排练。

当父亲和乐师们排练刚刚写成的作品时，孩子们注意倾听。沙尼尤其是一名出色的“音乐侦探”。一首乐曲听过几遍后，他就能在钢琴上照样弹出。约瑟夫也很聪明：他坐在沙尼的左侧弹奏低声部，应和着圆舞曲的节奏：蓬——喳——喳，蓬——喳——喳。

母亲安娜还发现了一桩不同寻常的秘密：8岁的“音乐侦探”沙尼和他7岁的弟弟约瑟夫面对的谱架上的确放着琴谱。但他们弹奏的却完全不同！他们弹奏的是还没有问世的作品：父亲的一首还未经上演和出版的圆舞曲。这首圆舞曲是父亲给乐师们示范演奏时，孩子们在隔壁房间里暗中听到的。现在这首圆舞曲却在葡萄园（孩子们去他们姥姥家中度假）中响起。

母亲忙于在吉他上寻找适当的伴奏和弦，但却难以做到！

沙尼则在设想，如果父亲现在能看到这幅情景，他会如何地惊讶。

施特劳斯父子

酷爱音乐的沙尼和他的著名的父亲同名，即：约翰·施特劳斯。本书中的一切都是——像圆舞曲节奏般地——围绕着他而叙述的。

人们如何分辨这两位同名的“施特劳斯”呢？幸好现在可以分别加上“父”和“子”的称呼。（加上“子”的称呼，是小施特劳斯的主张）。

少年“音乐侦探”在父亲的熏陶下，很早就开始作曲，尽管父亲并无此种打算。当孩子还不能记谱时，母亲就记下曲调，把这称做“最早的乐思”。

孩子梦想成为父亲那样出色的小提琴家，能和一个大型乐队在一起。不，是和许多乐队在一起，由自己指挥着这些乐队，并为乐队创做一首又一首的圆舞曲。

维也纳人多年来喜爱跳圆舞。人们把跳圆舞叫做“飞翔拥抱”。穷人和富人，年轻人和老人在闲暇时刻都热衷于跳舞。带有“阿波罗”、“奥代翁”、“阿尔汉布拉”等响亮名称的舞宫愈来愈大，它们装修华美（时而是华而不实），照明效果令人眩目。“阿波罗”算得上是欧洲最大的游乐宫！

此外还有舞园。老约翰·施特劳斯和约瑟夫·兰纳每逢节假日在那里为跳舞伴奏。

不参加舞宫跳舞的人们只要走上街头，去附近的酒楼饭店，也能听到人们在演奏舞曲，当然这些场

所的收费要便宜得多。

我们的沙尼经常听到人们谈论他父亲凭借手中的小提琴使乐手和舞迷们高度兴奋。他令舞迷们如醉如痴地不停旋转、翻腾和跳跃。

作为一名出色的“音乐侦探”，当然要亲眼目睹一番上述场面。尽管父亲有过禁令，但母亲还是被沙尼说服了。也许她根本就没有把这件事放在心上。当丈夫创业时，妻子在10年内生下了7个孩子，因此家务十分繁忙。

母子俩当然并没有走进那华丽的舞厅。他们只是在入口处悄悄张望了一会儿，看到父亲的神态显得异常严肃，完全不同于在家中，他仿佛在打算拥抱他的乐队以及舞迷们。

母子俩还共享着另一个秘密：沙尼随施特劳斯乐队中的一位小提琴手学琴。学习是暗中进行的，因为父亲坚决反对儿子走父辈的路。他认为孩子们必须从事一项“正当”的行业。

一天，老施特劳斯在位于鹿苑街的家中听到一种表情特殊的小提琴声，感到十分惊讶。他循着琴声走去，发现大儿子在镜前模仿着父亲的姿态在演奏。琴声美妙！

他觉察不到沙尼正在闭眼幻想着镜中出现了大群醉心的听众。现在父亲也在醉心倾听，但心头滋味不同。



在市长先生家

如果按父亲的意愿，沙尼应该成为一位银行职员。他从恶梦中见到自己苦恼地面对无数的账本。银行在都城维也纳多如雨后春笋。金钱在这里堆积如山，钱能生钱。弄潮儿和可疑的企业家（不少是正当商人）利用新发明赢得巨额收入。但发明家们自己往往见不到大钱。银行在这种时代里经常迅速倒闭。

沙尼并未在银行里工作过。他念中学后去过一家商业学校，并随一位银行专家上过私人课（这花了父亲不少的钱）。

沙尼经常诉说：学习小提琴是他最重要的事！他还随一位教会作曲家学音乐理论。这需要18岁的沙尼花自己教钢琴挣来的钱。

这期间老约翰·施特劳斯已经离开鹿苑街而另建新家庭。全欧洲欢迎他和他的作品。他是率领伴舞乐队巡回演出的第一人。作为小提琴名家兼指挥家，演出卖座率甚高。他懂得发动宣传攻势。

老约翰·施特劳斯是无冕的圆舞曲之王。他得知他的19岁的儿子约翰（我们的沙尼）自组乐队，将于1844年10月5日在位于希特津区的卡西诺市长先生家中举行自己的首场音乐会。海报上大字标明：约翰·施特劳斯（子）。老施特劳斯感到恼火，认为“海报上的‘子’字不明显，人们会误以为是我担任指挥而蜂拥前往！”

大厅里人头攒动，许多人，包括老施特劳斯派去的“耳目”（探子）在内，只能在门口聆听音乐会的演出。老约翰·施特劳斯呆在家中。他头脑中在想些什么？他的许多朋友后来猜测他在担心发生灾祸。或者是怀抱着希望。也可能是在为他的儿子暗中鼓劲吧？然而当时小约翰·施特劳斯却备受欢迎，其盛况超过他以往在镜子前的梦幻场景。维也纳升起了一颗圆舞曲新星。一场新的圆舞曲战争也将在望。因为老约翰·施特劳斯当然会照旧率领他的乐手们演出。整个维也纳突然之间分成两个阵营，人们从此将分别随着两个施特劳斯的乐声起舞。







Sinsley Filmcase

WIENER FASCHINGS
Lust



IM LUT
SPEB. Suas



FIDELER
POLK

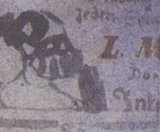


Rundmachung



TANZ

Donnays
in Heibing
Jeden
L. M.
Don
am
Sins



Beim Dickma



Freiheit
im
Frühwint

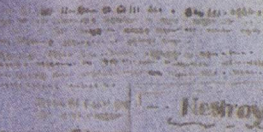


Arbeiter!



TANZ

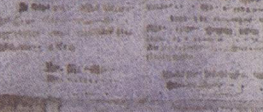
Rundmachung



Freiheit
im
Frühwint



Arbeiter!



TANZ



TANZ



革 命！

四年以后，维也纳发生了真正的战争。一场内战。1848年3月，为争取言论出版自由和政治民主的和平示威遭到武力镇压。市民和工人们聚众起义。

国王担心动乱的局面难以收拾，允诺满足民众要求。镇压人民四年之久的梅特涅首相如丧家之犬般地逃往伦敦。

革命的胜利当然要庆祝：奏起了两位施特劳斯的进行曲和圆舞曲。其时小约翰·施特劳斯并不在维也纳。他正率领着他的军乐队巡回东南欧演出。直到抵达罗马尼亚时才传来有关革命的消息。

在布加勒斯特居住的奥地利人

委托小约翰·施特劳斯这位标准的“来自祖国的使者”办理一事。群众要求推翻不得人心的奥地利领事。“我代表人民宣告：你在此不再受欢迎！”小约翰·施特劳斯手指着楼前的人群向领事说到。这位领事当即被罢免。

夏天，沙尼又来到了维也纳。他手臂上裹着革命的国民卫队的袖章，帮助张贴墙报。所有的消息得到公开的议论。维也纳人受惠不浅。

然而当工人群众（男人、妇女和儿童）因反对降低妇女和儿童工资而在维也纳郊外游乐场举行抗议示威时，却再度遭到枪杀。这次参与镇压的不仅有王室的士兵，还有国民卫队成员。

正在附近的国民卫队岗亭上值班的沙尼听到了枪声，他离开岗亭，回到家中。这世界上事令他再也难以理解。令他（以及大多数维也纳人）更加难懂的是国王逃往波西米亚，都城却遭到王室部队的杀戮和蹂躏。这位国王人称“善心的费迪南”……尽管发生了以上的一切，小约翰·施特劳斯并未失去作曲的爱好，这真正算得上是一个奇迹。

音乐火车站

沙尼创作了许多作品。因为维也纳——也不仅是维也纳！——的人们愿意再跳起舞来。他现在率领着父亲的乐队，加上他自己的乐队的成员。父亲——他和父亲已经再度和解——已在1849年故去，终年55岁。

革命遭受血腥镇压后，维也纳似乎变了样。新国王：年轻的弗朗茨·约瑟夫（那位“善心的”费迪南的侄子）登基。他下令拆去城墙和工事，建筑华夏和拓宽街道。打算在这座都城试试运气的工人、手工业者和商人们从四面八方蜂拥而至。

年轻的国王和他的臣下许诺得很多却很少兑现。奥地利再度成为一个警察国家。约翰·施特劳斯也有此种体会。警察对他进行暗控，从中发现他曾经在一次音乐会上演奏遭禁的“自由思想派的世界赞歌”：《马赛曲》。

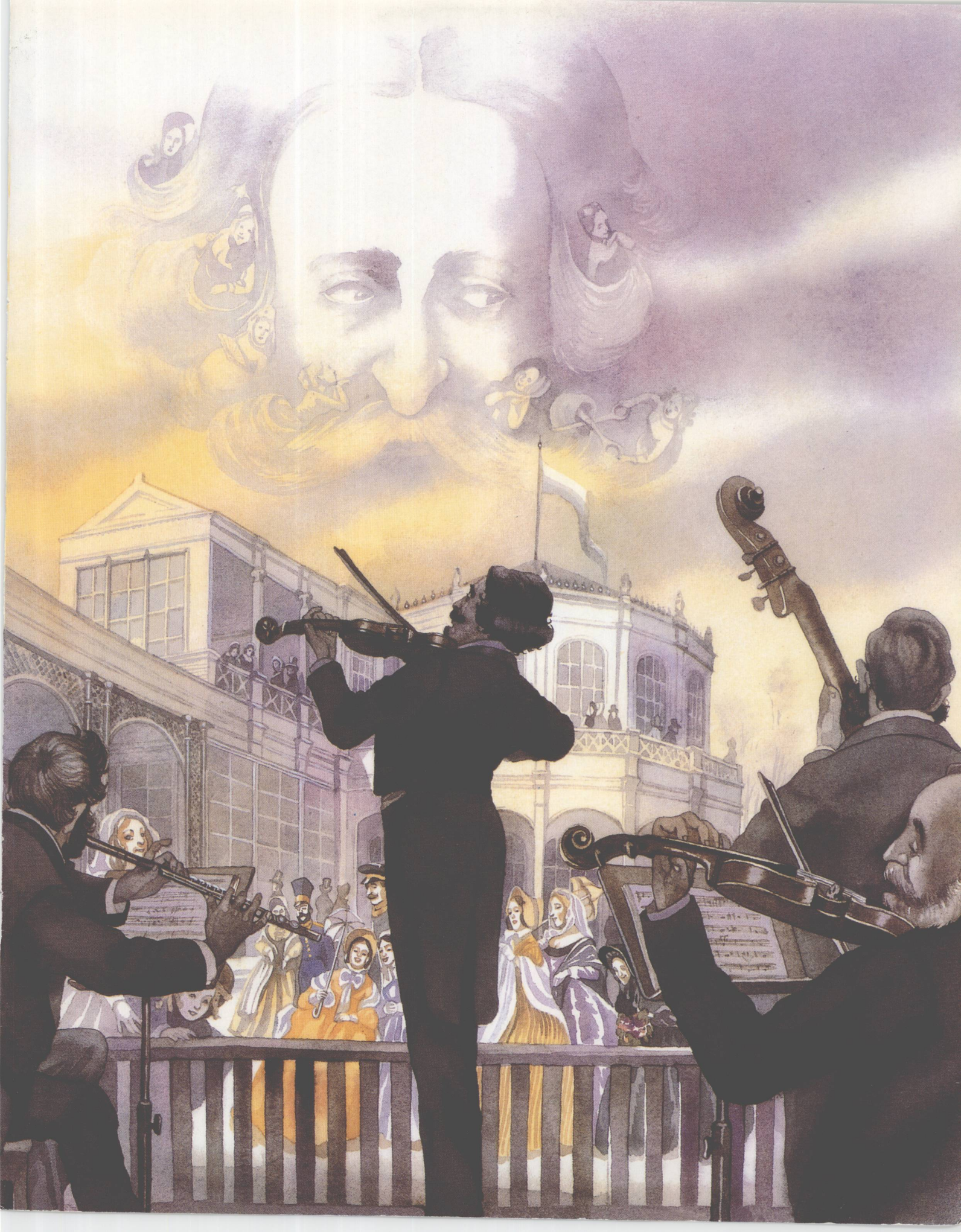
约翰·施特劳斯的许多作品，如《革命进行曲》、《自由歌—圆舞曲》、《学生进行曲》等等被禁演。这位受人爱戴的圆舞曲之王一度打算指挥宫廷舞会，当然也受到排斥。圆舞曲之王的头衔与固定收入无关，但他善于利用这一头衔。他像他父亲那样懂得宣传之道。沙尼一心要求人们把他的事迹挂在口

边。譬如关于他在波兰的冒险经历：他和他的乐队队员们在华沙（当时由俄国人统治）以“间谍”和“革命党人”罪遭到软禁。乐队队员们在警察面前显示自己的演奏技巧，但仍然得不到信任。结果是王后出面解除软禁，才得以举行音乐会演出。

此后不久，约翰·施特劳斯接连几个夏天在巴甫洛夫斯克“音乐火车站”指挥音乐会演出。一家俄国铁道公司和他签了合同。巴甫洛夫斯克是俄国重要的铁路枢纽。音乐爱好者从圣彼得堡（当时的俄国都城）拥来此地，以求一睹“圆舞曲之王”的丰采。约翰·施特劳斯的签名卡畅销无阻。贵客的出现令女士们为之神魂颠倒。乐迷们甚至索要大师的头发。“这样下去，我很快要成秃头了！”约翰·施特劳斯担心地说道。

“你不妨准备一头黑毛犬，用它的毛来分发给大家！”一位朋友笑着建议说，“最好你去蓄养一群黑羊。”





机车和圆舞曲之王

对于铁路公司来说，施特劳斯夏季音乐会是一项重要业务。圆舞曲之王对此也十分重视。巴甫洛夫斯克火车站像是一座带花园的宫殿，约翰·施特劳斯在这里度过了十个夏季。

熟悉约翰·施特劳斯性格的人对他的多次乘火车旅行感到奇怪。因为列车的启动、列车的越桥而过或是登上崇山峻岭都会令他担心。他特别害怕面对隧道。

他的妻子杰蒂和他第一次乘火车旅行时曾经大吃一惊：这位圆舞曲之王出人意料地突然趴在沙发上，用座垫挡上自己的脑袋，原因在于他见到了隧道张开大口将车头连同车厢一并吞下！

约翰·施特劳斯还有过其他奇妙经历。

他在巴甫洛夫斯克演奏的曲目通常不同于在维也纳或巡回西欧演出时的曲目。他了解俄国听众的喜好。他自己也深受俄国古老民间音乐的感染。他在俄国创作的乐曲中

